



Samling af Afgørelser

Sag C-384/14

**Alta Realitat SL
mod
Erlock Film ApS
og
Ulrich Thomsen**

(anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Juzgado de lo Social n° 44 de Barcelona)

»Præjudiciel forelæggelse — retligt samarbejde på det civil- og handelsretlige område — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning (EF) nr. 1393/2007 — artikel 8 — manglende oversættelse af dokumentet — nægtelse af at modtage dokumentet — sprogkundskaber hos dokumentets adressat — prøvelse ved den ret, der behandler sagen i afsenderstaten«

Sammendrag – Domstolens kendelse (Tiende Afdeling) af 28. april 2016

1. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — formål*

(Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007)

2. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — nægtelse af at modtage dokumentet — kompetencer og forpligtelser for den modtagende instans — kompetence til at vurdere betingelserne for nægtelse — foreligger ikke — vurderingen påhviler den nationale ret i afsenderstaten*

(Europa-Parlamentet og Rådets forordning nr. 1393/2007, art. 7, art. 8, stk. 1, 2 og 3, og bilag I)

3. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — nægtelse af at modtage dokumentet — ret, som på visse betingelser er tillagt dokumentets adressat — den modtagende instans' forpligtelse til ved hjælp af standardformularen i bilag II til forordningen at underrette adressaten om den pågældendes ret — ingen skønsmargen*

(Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007, art. 8, stk. 1, og bilag II)

4. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — nægtelse af at modtage dokumentet — vurderingen af, under hvilke omstændigheder nægtelsen er sket, påhviler den nationale ret i afsenderstaten — denne rets efterprøvelse af sprogkundskaber hos dokumentets adressat — forpligtelse til at prøve samtlige faktiske omstændigheder og beviser*

(Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007, art. 8, stk. 1)

5. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — nægtelse af at modtage dokumentet — ingen forskrifter i forordningen vedrørende konsekvenserne af en ubegrundet nægtelse — anvendelse af national ret — betingelser — overholdelse af ækvivalens- og effektivitetsprincippet — rækkevidde*

(Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007)

6. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — stævning fremsendt til en anden medlemsstat med henblik på forkyndelse — sagsøgt, der ikke giver møde — forpligtelser for den nationale ret i afsenderstaten*

[Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007, art. 19, stk. 1; Rådets forordning nr. 44/2001, art. 34, nr. 2)]

7. *Retligt samarbejde i civile sager — forkyndelse af retslige og udenretslige dokumenter — forordning nr. 1393/2007 — nægtelse af at modtage dokumentet — konsekvenser — anvendelse af national ret — betingelser — iagttagelse af kravene i og målene med forordning nr. 1393/2007*

(Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 1393/2007)

1. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 47-51)

2. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 53-58)

3. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 59-71)

4. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 75-79)

5. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 81-85)

6. Når en stævning er blevet fremsendt til en anden medlemsstat med henblik på forkyndelse, og sagsøgte ikke giver møde, er det i henhold til forordning nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager og om ophævelse af forordning nr. 1348/2000 et krav, således som det nærmere bestemt fremgår af forordningens artikel 19, stk. 1, at sikre, at sagsøgte reelt og faktisk har modtaget stævningen, således at den pågældende har haft mulighed for at få kendskab til den retssag, der er anlagt mod vedkommende, samt at fastlægge genstanden og årsagen til kravet, og at den pågældende har haft tilstrækkelig tid til at varetage sine interesser. En sådan forpligtelse er ligeledes i overensstemmelse med kravene i artikel 34, nr. 2), i forordning nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område.

(jf. præmis 86)

7. Forordning nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager og om ophævelse af forordning nr. 1348/2000 skal fortolkes således, at i forbindelse med forkyndelsen af et dokument for en adressat, der bor på en anden medlemsstats område, i et tilfælde, hvor dokumentet ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som adressaten forstår, eller modtagerstatens officielle sprog eller, hvis der er flere officielle sprog i den pågældende medlemsstat, det officielle sprog eller et af de officielle sprog på det sted, hvor forkyndelsen skal finde sted:

- skal den ret, som behandler sagen i afsenderstaten sikre sig, at adressaten ved hjælp af standardformularen i bilag II til forordningen er blevet behørigt underrettet om sin ret til at nægte at modtage dette dokument
- påhviler det denne ret, såfremt denne formalitet ikke er opfyldt, at lovliggøre proceduren i overensstemmelse med bestemmelserne i nævnte forordning
- tilkommer det ikke den ret, der behandler sagen, at hindre adressaten i at gøre brug af sin ret til at nægte at modtage dokumentet
- er det først, efter at adressaten faktisk har gjort brug af sin ret til at nægte at modtage dokumentet, at den ret, der behandler sagen, kan prøve, hvorvidt nægtelsen var begrundet, og med henblik herpå skal retten tage hensyn til alle relevante omstændigheder i sagens akter for at fastslå, om adressaten forstår det sprog, som dokumentet er affattet på
- kan nævnte ret, såfremt den konstaterer, at adressatens nægtelse af at modtage dokumentet ikke var begrundet, i princippet anvende de konsekvenser, der i et sådant tilfælde er fastsat i de nationale regler, forudsat at den effektive virkning af forordning nr. 1393/2007 opretholdes.

Det er således først efter, at de trin, der er fastsat i forordning nr. 1393/2007, er gennemført, at forordningen tillader anvendelsen af en national lovgivning, hvorefter dokumenter anses for at være lovligt forkyndt i et tilfælde, hvor sagsøgte nægter at modtage de dokumenter, der forkyndes for ham, såfremt retten har fastslået, at nægtelsen ikke var sagligt begrundet, forudsat at de konkrete betingelser, som vedrører anvendelsen af en sådan national bestemmelse, opfylder kravene i og målene for forordning nr. 1393/2007, hvilket det påhviler den forelæggende ret at vurdere.

(jf. præmis 87-89 samt domskonkl.)